



CHAPITRE 25

CHAPTER 25

LOI CONCERNANT LES EFFETS NON RÉ- CLAMÉS EN LA POSSESSION DES GREFFIERS DE LA PAIX

AN ACT RESPECTING GOODS UNCLAIM- ED IN THE POSSESSION OF CLERKS OF THE PEACE

Titre
abrégé.

1. La présente loi peut être citée sous le titre de *Loi des effets non réclamés en possession des greffiers de la paix*. S. R. 1925, c. 147, a. 1.

1. This act may be cited as the *Un-Short claimed Stolen Goods Act*. R. S. 1925, title. c. 147, s. 1.

Livre
d'entrée.

2. Les greffiers de la paix, dans les districts de Québec, Montréal et Trois-Rivières, doivent tenir un livre dans lequel il est fait une entrée de tous les effets ou marchandises apportés à leurs bureaux respectifs sur accusation ou sur soupçon de vol, spécifiant, si toutefois il est en leur pouvoir de l'établir, de qui ils ont été volés, de qui ils ont été reçus, en la possession de qui ils ont été trouvés et en quel temps, ainsi que toutes autres particularités nécessaires pour parvenir à la preuve du vol ou pour faire connaître les propriétaires des objets volés. S. R. 1925, c. 147, a. 2.

2. The clerk of the peace, in each of the districts of Quebec, Montreal and Three Rivers, shall keep a book in which shall be regularly entered all goods or effects brought to his office as having been stolen or suspected to have been stolen, stating (if the same can be ascertained), from whom they were stolen, received or taken, and the person in whose possession they were found, and the time when, with such other particulars respecting the same as are necessary to prove the theft, or ascertain the owners thereof. R. S. 1925, c. 147, s. 2.

Effets non
réclamés.

3. Chacun des greffiers de la paix fait dresser une copie au net des entrées faites dans ses livres des effets et marchandises qui n'ont pas été réclamés dans son bureau, laquelle est signée par lui et mise devant les juges de la Cour du banc du roi, en sa juridiction criminelle, à chacun des termes.

3. Each of the said clerks of the peace shall cause a fair copy of all the entries in such book, of goods or effects which remain unclaimed in his office, to be made out and signed by him, and laid before the judges of the Court of King's Bench (Crown side), at every term thereof.

Ordre de
vendre.

Ces juges, ou l'un d'entre eux, donnent ordre par écrit au greffier de la paix, et l'autorisent de faire vendre par encan public, ceux des effets et marchandises qui n'ont point été réclamés et dont les propriétaires ne sont point connus. S. R. 1925, c. 147, a. 3.

The said judges, or any of them, by a written order addressed to one of the said clerks of the peace, may authorize him to cause such of the said goods and effects as have not been claimed, and the owners whereof are not known, to be sold by public auction. R. S. 1925, c. 147, s. 3.

- Annonce.** 4. Il est au préalable donné avis public de ces ventes dans deux des papiers-nouvelles publiés dans la cité où se trouvent les effets et marchandises, trois fois pendant l'espace d'un mois, à compter de la date de l'ordre ou du pouvoir de vendre, quant aux effets et marchandises qui sont jugés susceptibles de détérioration, et trois fois dans l'espace de six mois, pour les effets qui sont jugés susceptibles de se conserver sans se détériorer pendant l'espace de ce temps, donnant, en même temps, avis de l'endroit où ces effets et marchandises peuvent être vus avant la vente entre midi et deux heures, chaque jour, les dimanches et fêtes exceptés, afin de donner à toute personne qui aurait perdu ces effets et marchandises, ou quelques-uns d'entre eux, ou qui aurait dans ces effets ou marchandises un intérêt quelconque, l'occasion de les réclamer.
- Réclamation.** Si quelques-uns de ces effets ou quelques-unes de ces marchandises, sur inspection, sont réclamés par quelque personne s'en prétendant propriétaire, deux juges de paix du district, sur preuve légale que, en tout ou en partie, ils appartiennent de bonne foi à la personne qui les réclame comme propriétaire, peuvent délivrer ou faire délivrer ces effets ou ces marchandises ainsi réclamés à leur propriétaire, sur reçu à cet effet, qui est inscrit dans le livre des entrées primitives. S. R. 1925, c. 147, a. 4.
- Produit de la vente.** 5. Si ces effets et marchandises ne sont pas réclamés, ainsi qu'il est ci-dessus mentionné, le produit net de leur vente, après en avoir préalablement déduit les frais d'annonce et de vente, doit être payé entre les mains du trésorier de la province. S. R. 1925, c. 147, a. 5.
4. Such sales shall previously be publicly advertised in any two newspapers published in the city in which the goods and effects are, three times during one month next after the date of the order to sell with respect to such goods and effects as are judged susceptible of deterioration, and three times during six months for such as are judged susceptible of being preserved without being spoiled during that time, giving notice of the place where the said goods and effects may be seen every day (Sundays and holidays excepted) between the hours of noon and two in the afternoon before the sale, to the end that any person having lost such goods or effects, or any of them, or being interested therein, may claim them.
- If any of the said goods or effects are, on inspection, claimed by any person as owner thereof, any two justices of the peace of the district, on legal proof that the same or any part of them belong *bona fide* to the person claiming the same as owner, may deliver or order such goods or effects so claimed, to be delivered to the owner thereof, who shall give a receipt for the same, which receipt shall be written in the said book of original entry. R. S. 1925, c. 147, s. 4.
5. If any such goods and effects are not claimed as above mentioned, the proceeds of the sale thereof (the necessary charges of advertising and selling the same being previously deducted) shall be paid over to the Provincial Treasurer. R. S. 1925, c. 147, s. 5.
- Advertise-ment.**
- Delivery to owner.**
- Proceeds of sale.**